

COMO LLEGAR A LA LECTURA Y PLANTEAMIENTO DIDACTICO EN EL AMBITO DEL BILINGÜISMO

Rosina RODRIGUEZ ULLOA

Ferrol - La Coruña

Una enseñanza bilingüe da lugar a una educación multicultural «de» y «en» más de un idioma.

La persistente situación de varias lenguas en la escuela, es un elemento condicionador e informador de cualquier propuesta rigurosa de intervención pedagógica.

La educación bilingüe constituye uno de los principales factores de potenciación del desarrollo armónico, y contacto de diversas culturas, así como también facilita la comprensión y respeto.

Como decía Perelló, es curioso que el bilingüismo pueda ser beneficioso y estimulante en experiencias realizadas en un ambiente cultural bueno. En cambio es perjudicial cuando el ambiente es pobre lingüísticamente.

En una lista de Chesni, de 1959 trastornos de lecto-escritura un 22,5 era bilingües forzados.

Siguán en una población catalana de Sitges, encuentra mayor proporción de disléxicos en niños castellanos que en niños bilingües.

Por lo tanto, lo más interesante a tener en cuenta es no partir de intervenciones pedagógicas «standard».

Como pedagogos delante del problema debemos olvidarnos de estructurar lo mejor posible las «tecnologías» para desarrollar destrezas, hábitos y actitudes.

Sería fundamental utilizar en los primeros cursos la lengua materna e introducir escalonadamente a otro segundo, tercer idioma, teniendo en cuenta las características de cada alumno.

Alternar el uso de idiomas en cada período reducido.

Realizar un buen programa de inmersión, con un apoyo didáctico muy estudiado.

Partir de una metodología activa mediante el uso de idiomas como instrumento de trabajo partiendo desde un aprendizaje «de» a un aprendizaje «en».

Alcanzar un dominio de varios idiomas como instrumento de comunicación entre varias culturas.

Llegar a:

- a) Lectura mecánica.
- b) Lectura comprensiva.
- c) Lectura crítica

a) Se refiere a descifrar signos de manera casi automática. Imprescindible pero no suficiente.

b) Ya implica el acto mental de captar el mensaje que estos signos encierran, es una fase sin la cual nadie se considera en posesión de la técnica y en la que casi todos se detienen.

c) Supone la consecución del juicio relativo a lo que leemos; saber distinguir la verdad de lo que nos ofrecen las palabras impresas.

Sin una posición crítica entre un mensaje, el intelecto humano sería una máquina sin iniciativa propia. El hombre se desarrolla globalmente y es imposible deslizar unas funciones de otras.

Al conseguir estas tres etapas en el lenguaje oral (añadiendo el escrito) la persona tiene en su poder comprensión y expresión.

Factores:

—Motivación: de forma atractiva.

—Condiciones ambientales: crear una necesidad.

—Condiciones perceptivo motrices: no exigir objetivos que no puede conseguir subsanando anomalías.

—Nivel intelectual: con test existentes para ese fin; nunca forzar.

—Nivel lingüístico previo: alcanzar un vocabulario previo.

—Estructuración espacial: cuando existen anomalías entre el desarrollo del esquema corporal.

—Equilibrio afectivo: un problema afectivo bloquea, o puede bloquear la capacidad intelectual.

Algunos alumnos han fracasado al faltar la motivación; no olvidar nunca utilizar los recursos que tengamos a nuestro alcance, material (medios audiovisuales, diapositivas, transparencias, láminas, comics), conversación, clase sumamente activa.

Es importante la lectura en voz alta para observar la entonación, pausas y expresividad.

Lectura del texto por parte del profesor; ayudar a localizar la idea central; muchas veces memorizan detalles sin importancia y no asimilan lo necesario. También se sugerirá la lectura silenciosa de textos, tratando de crear un ambiente de responsabilidad y seguridad, contribuyendo a mejorar nuestra sociedad.

Y para concluir diré que para llegar a unas buenas técnicas de aprendizaje interactivo y lograr unas estrategias de aprendizaje significativo, será imprescindible una mayor participación del profesorado en activo que imparten las distintas lenguas.

BIBLIOGRAFIA

PERELLO: Perturbaciones del lenguaje. Edit. Científico-Médica.

CASANOVA M.^a ANTONIA: Dislexia. Edit. Anaya.

RODRIGUEZ ULLOA, R.: Trabajos personales.